

СУДЕБНАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА

Справочные материалы

Автор-составитель:

кандидат филологических наук, доцент К.И. Бринев

Рецензенты:

доктор филологических наук, профессор Н.Д. Голев
кандидат юридических наук, доцент Ю.А. Михайленко

Бринев К.И. Лингвистическая экспертиза: Справочные материалы
/К.И. Бринев. – Барнаул, 2009. – 14 с.

Настоящий справочник содержит описание нового вида судебных экспертиз – судебной лингвистической экспертизы. В справочнике обозначены задачи, решаемые лингвистической экспертизой, представлен перечень типовых вопросов, описаны пределы компетенции лингвиста-эксперта по различным категориям дел.

Справочник адресован судьям, следователям, дознавателям, адвокатам, юрисконсультам.

СОДЕРЖАНИЕ

Общая характеристика судебной лингвистической экспертизы.....	4
Перечень типовых вопросов по определенным категориям дел.....	5
- по спорным речевым произведениям в связи с гражданскими делами о защите чести, достоинства и деловой репутации и компенсации морального вреда (ст.ст. 151, 152 ГК РФ).....	5
- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в клевете (ст.ст. 129, 298 УК РФ).....	6
- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в оскорблении, неуважении к суду, оскорблении представителя власти и др.	6
- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в экстремистской деятельности, а также по обвинению в возбуждении расовой, религиозной, национальной и социальной ненависти и вражды (ст.ст. 280, 282 УК РФ).....	6
- по спорным речевым произведениям в связи с преступлениями, в основной или квалифицированный состав которых входит угроза (ст. ст. 110, 119, 163, УК РФ и др.).....	7
- по спорным речевым произведениям, имеющим рекламную направленность.....	7
- по спорным товарным знакам.....	7
Пределы компетенции лингвиста-эксперта по различным категориям дел.....	8
Список рекомендуемой литературы.....	11

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СУДЕБНОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ

Лингвистическая экспертиза – особый вид лингвистического исследования в целях установления обстоятельств, подлежащих доказыванию в рамках арбитражного, гражданского или уголовного процесса. Лингвистическая экспертиза, как и любой другой вид экспертных исследований, назначается для установления фактов, если эти факты не могут быть установлены иным способом, но только при помощи привлечения лица, обладающего специальными познаниями в области лингвистики.

Специальные познания в области лингвистики, как правило, требуются:

- по делам о защите чести, достоинства и деловой репутации, об оскорблении, клевете, распространении материалов противоправного содержания, возбуждающих национальную, расовую, религиозную вражду, призывающих к насильственному изменению конституционного строя, массовым беспорядкам, насилию, и пр.;

- для исследования рекламных текстов, товарных знаков, девизов, слоганов и других коммерческих наименований и т.п.

Объектом экспертизы выступают продукты речевой деятельности, которые могут быть зафиксированы в прямых и косвенных источниках информации. Прямые (первичные) источники информации – печатные, рукописные, видео- и аудиоисточники, в которых с различной степенью полноты зафиксирован (отражен) спорный текст (высказывание, слово), порожденный конкретным автором. Косвенные (вторичные) источники информации – это сведения, которые сообщают информацию о спорном тексте, (высказывании, слове). К ним относятся свидетельские показания, материалы допросов подозреваемых (обвиняемых) и потерпевших, протоколы судебных заседаний.

В компетенцию лингвиста-эксперта входят вопросы, относящиеся к науке лингвистике, которая изучает закономерности устройства естественного языка и закономерности использования естественного языка при производстве и восприятии речевых произведений теми, кто пользуется конкретным естественным языком, например, русским. Лингвист способен установить следующие факты¹:

- является ли спорное речевое произведение утверждением о факте (фактах, событиях) или является оценочным (выражает субъективное мнение говорящего);

- выражает ли говорящий оценку в приличной или неприличной форме;

- является ли речевое произведение оскорбительным;

- является ли речевое произведение призывом;

- является ли речевое произведение угрозой;

- является ли речевое произведение рекламой;

¹ В данном разделе рассматриваются «общие вопросы» компетенции. Пределы компетенции лингвиста-эксперта относительно различных категорий дел рассматриваются в разделе «Пределы компетенции лингвиста-эксперта по различным категориям дел» с. 8.

- присутствуют ли в речевом произведении непристойные или неприличные смыслы или образы;

- являются ли словесные обозначения товарных знаков сходными до степени смешения и т.п.

В компетенцию лингвиста не входит:

1. Решение вопросов, входящих в сферу компетенции юриста.

- вопросы квалификации вида правонарушения;

- вопросы, связанные с квалификацией субъективной стороны правонарушения;

- квалификация выявленных фактов как смягчающих или отягчающих деяние.

2. Вопросы, принадлежащие к смежным с лингвистикой наукам.

А) Психологии, социальной психологии и др.:

- Причинен ли лицу моральный ущерб?

- Способно ли спорное речевое произведение причинить моральный ущерб?

- Способно ли спорное речевое произведение нанести вред деловой репутации хозяйствующего субъекта?

- Способно ли спорное речевое произведение возбудить социальную, религиозную, межнациональную ненависть и вражду? И др.

В) Этики:

- Содержатся ли в спорном речевом произведении высказывания, нарушающие общепризнанные нормы нравственности и морали?

- Содержатся ли в спорном речевом произведении сведения о неправильном, неэтичном поведении лица в отношении третьих лиц? И др.

С) Теории познания (гносеологии):

- Возможно ли проверить высказывание на предмет его соответствия действительности?

- Допускают ли языковые формы высказываний в приведенном тексте оценку с точки зрения их достоверности, соответствия действительности?

ПЕРЕЧЕНЬ ТИПОВЫХ ВОПРОСОВ ПО ОПРЕДЕЛЕННЫМ КАТЕГОРИЯМ ДЕЛ

- по спорным речевым произведениям в связи с гражданскими делами о защите чести, достоинства и деловой репутации и компенсации морального вреда (ст.ст. 151, 152 ГК РФ):

1. Содержатся ли в речевом произведении негативная информация о лице? В каких конкретно высказываниях содержится негативная информация?

2. Можно ли по имеющимся в речевом произведении различным номинациям установить, что речь идет о конкретном X -е?

3. Относится ли фраза к конкретному X-у (=адресована ли фраза конкретному лицу?)?

4. Содержатся ли в речевом произведении негативная информация о деловой репутации юридического лица / общественной организации / фирмы / учреждения «...» (название)?

5. В какой форме – утверждения о фактах или оценочного суждения – представлена информация?

6. Являются ли фразы (фраза) «...» оскорбительными (оскорбительной) для лица?

7. Присутствует ли в тексте бранная, оскорбительная лексика?

- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в клевете (ст.ст. 129, 298 УК РФ):

1. Содержатся ли в речевом произведении негативная информация о ... (ФИО, название)? В каких высказываниях содержится негативная информация?

2. В какой форме – утверждения о фактах или оценочного суждения – представлена эта информация?

3. Является ли высказывание ... (ФИО), содержащее негативную информацию о лице, публичным выступлением или формой межличностного общения²?

- по спорным речевым произведениям в связи с делами по обвинению в оскорблении (ч. 1 ст. КоАП РФ), неуважении к суду, оскорблении представителя власти и др. (ст.ст. 297, 319 УК РФ):

1. Содержатся ли в речевом произведении негативная информация о ... (ФИО)? В каких конкретно высказываниях содержится негативная информация?

2. Можно ли по имеющимся в речевом произведении различным номинациям установить, что речь идет о конкретном лице?

4. Выражена ли оценка в неприличной форме, противоречащей правилам поведения, принятым в обществе?

5. Носят ли высказывания ..., относящиеся к ... (ФИО), оскорбительный характер?

6. Допустимо ли употребление спорной фразы (высказывания) в публичном месте?

- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в экстремистской деятельности, а также по обвинению в возбуждении расовой, религиозной, национальной и социальной ненависти и вражды (ст.ст. 280, 282 УК РФ):

² По составу, предусмотренному ч. 2 ст. 129 УК РФ.

1. Имеются ли в спорном речевом произведении высказывания оскорбительного характера по отношению к лицам какой-либо национальности, этнической или социальной группы?

2. Является ли спорное речевое произведение призывом?

- по спорным речевым произведениям в связи с преступлениями, в основной или квалифицированный состав которых входит угроза (ст. ст. 110, 119, 163, УК РФ и др.)

Присутствуют ли в спорном речевом произведении угрозы?

- по спорным речевым произведениям, имеющим рекламную направленность:

1. Каковы признаки рекламного текста? Является ли данный текст рекламным?

2. Что является объектом рекламирования? Каково количество рекламируемых объектов?

3. В какой форме – утверждения о фактах или оценочного суждения – представлена информация в рекламном тексте?

4. Кто является непосредственным адресатом данного рекламного текста?

16. Содержатся ли в рекламном тексте непристойные и неприличные смыслы и образы?

17. Имеется ли в рекламном тексте сравнение? Корректно ли оно?

18. Имеются ли в тексте иностранные слова и выражения, искажающие смысл информации?

19. Формирует ли реклама негативное отношение к лицам, не пользующимся рекламируемыми товарами, или осуждает таких лиц?

20. Имеются ли в тексте рекламы призывы? Каково их содержание?

- по спорным товарным знакам:

1. Обладает ли товарный знак «...» с точки зрения лингвистики различительной способностью?

2. Является ли творчески-самобытным название, товарный знак, слоган?

3. Являются ли слова «...» и «...» синонимами?

4. Имеются ли в составе вербального компонента рассматриваемого комбинированного знака слова, являющиеся общепринятыми наименованиями или терминами, характерными для какой-либо конкретной отрасли производства или области науки и техники?

5. Тождественны ли с точки зрения лингвистики (=сходны ли до степени смешения) словесные обозначения в товарных знаках «...» и «...» по фонетическому критерию?

6. Тождественны ли (=сходны ли до степени смешения) словесные обозначения в товарных знаках «...» и «...» по семантическому критерию?

7. Являются ли словесные обозначения товарных знаков «...» и «...» тождественными или различными с точки зрения лингвистики?

ПРЕДЕЛЫ КОМПЕТЕНЦИИ ЛИНГВИСТА-ЭКСПЕРТА ПО РАЗЛИЧНЫМ КАТЕГОРИЯМ ДЕЛ

- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в оскорблении, неуважении к суду, оскорблении представителя власти и др. (ст.ст. 130, 297, 319 УК РФ):

Предметом исследования является речевое поведение автора спорного речевого произведения.

В компетенцию лингвиста входит:

1. Установление отнесенности спорного высказывания / текста к конкретному лицу.

2. Установление отсутствия / наличия речевого акта оскорбления.

3. Установление формы передачи информации – приличная / неприличная.

Таким образом, лингвист устанавливает следующие факты: имел ли место речевой акт оскорбления или другое речевое действие, способное причинить вред слушающему, и если это имело место, то выражены ли данные речевые действия в неприличной форме.

В компетенцию лингвиста не входит:

А) Юридическая квалификация выявленных в ходе экспертного исследования фактов.

В лингвистической экспертизе не допускаются выводы о том, что Х намеренно (умышленно) оскорбил У, так как квалификация умысла (прямого или косвенного) является сферой компетенции юриста и не входит в компетенцию лингвиста-эксперта. Не допускаются также выводы об оправданности / неоправданности речевого поведения лица, которое произвело конкретное речевое произведение в чей-то адрес.

Б) Определение возможного психологического состояния лица, в адрес которого было высказано оскорбительное выражение (фраза).

Лингвист не является специалистом в области психологии, а потому он не может оценить, был ли причинен моральный вред конкретному человеку.

- по спорным речевым произведениям в связи с гражданскими делами о защите чести, достоинства и деловой репутации (ст. 152 ГК РФ), а также по делам о клевете (ст.ст. 129, 298 УК РФ):

В рамках данной категории дел предметом исследования является речевое поведение автора спорного речевого произведения. **В компетенцию лингвиста входит установление следующих фактов:**

1) содержания конкретного спорного высказывания либо конкретной спорной единицы высказывания (текста);

2) наличия / отсутствия негативной информации о конкретном лице / субъекте делового оборота;

3) отношения (относится или нет?) негативной информации к конкретному лицу;

4) способ выражения информации оценочное суждение (мнение, убеждение) / утверждение о фактах (событиях).

Таким образом, лингвист квалифицирует речевое поведение автора речевого произведения в следующих аспектах:

А) Автор речевого произведения передает негативную информацию о конкретном лице, негативная информация выражена в форме утверждения о фактах (утверждается наличие ситуаций, имевших / имеющих место в реальности, негативно характеризующих конкретное лицо).

Б) Автор речевого произведения передает негативную информацию о конкретном лице, негативная информация выражена в форме оценочного суждения (производится негативная оценка ситуаций, с которыми была связана (или связана в данный момент) конкретная личность или оценка самой личности и «ее поступков» на шкалах хорошо / плохо, достоверно / вероятно и т.п.

В пределы компетенции лингвиста не входит:

1) Юридическая квалификация речевого поведения.

Лингвист не может установить:

- порочат ли спорные сведения честь конкретного лица;

- умаляют ли спорные сведения достоинство конкретного лица;

- наносят ли (способны ли нанести) спорные сведения вред деловой репутации субъекта делового оборота;

2) Юридическая и морально-этическая квалификация выраженной в тексте информации.

Лингвист не может установить:

- содержится ли в тексте информация о нарушении конкретным лицом или субъектом делового оборота действующего законодательства (данный вопрос входит в сферу компетенции юриста);

- содержится ли в тексте информация о нарушении конкретным лицом или субъектом делового оборота морально-этических норм и принципов (сфера компетенции специалиста в области этики).

3) Гносеологические характеристики спорных высказываний.

Лингвист не может установить:

- проверяемо или нет конкретное спорное высказывание на предмет его соответствия действительности.

- по спорным речевым произведениям в связи с уголовными делами по обвинению в экстремистской деятельности, а также возбуждении расовой, религиозной, национальной и социальной ненависти и вражды (ст.ст. 280, 282 УК РФ):

Предмет исследования – речевое поведение автора спорного речевого произведения.

В компетенцию лингвиста входит:

А) Установление наличия / отсутствия призывов в спорном речевом произведении.

Б) Установление наличия / отсутствия речевых актов оскорбления по отношению к какой-либо группе лиц, объединенных на основе расовых, религиозных, социальных признаков.

В компетенцию лингвиста не входит:

А) Установление содержания призывов:

- являются ли выявленные призывы призывами к насильственному изменению основ конституционного строя РФ;

- являются ли выявленные призывы призывами к нарушению целостности РФ;

- являются ли выявленные призывы призывами, ведущими к нарушению прав, свобод и законных интересов человека и гражданина в зависимости от его социальной, расовой, национальной, религиозной или языковой принадлежности или отношения к религии

- являются ли действия, к которым автор спорного речевого произведения призывает неопределенную группу лиц экстремистскими действиями и др.

Данные вопросы имеют отношение к сфере компетенции юриста, и не входят в пределы специальных познаний лингвиста, так как последний, не имея юридического образования, не знает, например, могут ли конкретные призывы вызвать действия, которые способны привести к насильственному изменению основ конституционного строя РФ и т.п.

Б) Установление реальных (=некоммуникативных) намерений говорящего:

- Направлено ли спорное речевое произведение на насильственное изменение основ конституционного строя и нарушение целостности Российской Федерации?

- Направлено ли спорное речевое произведение на возбуждение социальной, расовой, межнациональной розни?

- Можно ли утверждать, что автор сознательно и целенаправленно стремился возбудить ненависть и вражду по отношению к людям той или иной нации, вероисповеданию, унижить их человеческое достоинство, исходя из национальности, происхождения, отношения к религии, если да, то, что об этом свидетельствует?

Эти вопросы также относятся к сфере компетенции юриста и связаны с установлением формы вины, фактически за этими вопросами стоят следующие вопросы: «Хотел ли говорящий разжечь межнациональную рознь,

произнося высказывание Х?» или «Хотел ли говорящий, чтобы были захвачены властные полномочия, когда произносил высказывание Х?» Лингвист не может ответить на эти вопросы, поскольку язык может использоваться неискренне, таким образом, из наличия призыва не вытекает желание призывать (кто-то, например, может призывать под угрозой).

В) Установление способности призывов побуждать неопределенную группу лиц к конкретным действиям либо установление способности действий, к которым призывают в спорном речевом произведении, приносить ущерб общественным отношениям:

- Способны ли данные действия (призывы к действиям) вызвать социальную, расовую, национальную или религиозную вражду, рознь?

- Какова характеристика речевого произведения в целом с точки зрения возможности, невозможности быть средством разжигания национальной, расовой и религиозной ненависти и вражды?

В компетенцию лингвиста-эксперта не входит оценка возможности / невозможности (а также характеристика возможных) негативных последствий, которые способно повлечь исследуемое речевое произведение. Очевидно, что такая возможность зависит от многих факторов, в том числе, например, и от экономической и политической стабильности в стране. Однако, так как состав преступлений, предусмотренных ст.ст. 280 и 282, формальный, то вопросы группы В избыточны, так как наступление реальных последствий и установление причинно-следственных связей между речевым произведением и этими последствиями не является необходимым.

- по спорным речевым произведениям в связи с преступлениями, в основной или квалифицированный состав которых входит угроза (ст. ст. 110, 119, 163, УК РФ и др.)

Так же как и в предыдущих случаях, в случае установления в спорном речевом произведении наличия / отсутствия угрозы, предметом исследования является речевое поведение автора спорного сообщения.

В компетенцию лингвиста в данном случае **входит** только один вопрос: «Содержит ли спорное речевое произведения угрозы?». Таким образом, лингвист способен установить только то обстоятельство, что говорящий в речевом отношении вел себя таким образом, что высказывал в адрес Х-а угрозы.

В компетенцию лингвиста не входит:

1. Оценка состояния воспринимающего угрозу: лингвист не может установить, воспринимал ли Х угрозу как реальную.

2. Содержание угрозы. Является ли угроза угрозой причинения легкого вреда здоровью или угрозой применения насилия, опасного для жизни или здоровья и др.

Эти вопросы носят юридический характер и не могут быть решены лингвистом-экспертом.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста: теория и практика: учеб. пособие / А.Н. Баранов. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 592 с.
2. Бринев К.И. Лингвистическая экспертиза: типы экспертных задач и методические презумпции / К.И. Бринев // Юрислингвистика-9: Истина в языке и праве: Межвузовский сборник научных трудов / под ред. Н.Д. Голева. – Кемерово; Барнаул: Изд-во Алт. Ун-та, 2008. – С.232-249.
3. Бринев К.И. Теоретическая лингвистика и судебная лингвистическая экспертиза / К.И. Бринев. – Барнаул: Изд-во БГПУ, 2009. – 185 с.
4. Галяшина Е.И. Основы судебного речеведения: Монография / под ред. М.В. Горбаневского. М.: СТЭНСИ, 2003.
5. Галяшина Е.И. Лингвистика vs экстремизма: В помощь судьям, следователям, экспертам / под ред. проф. М.В. Горбаневского. М.: Юридический мир, 2006.
6. Губарева Т.В. Язык и право.– М.: НОРМА, 2003.
7. Заяц И.В. Использование лингвистических познаний в расследовании преступлений. Автореф. дисс. ...канд. юрид. наук. – Саратов, 2000.
8. Памятка по вопросам назначения судебной лингвистической экспертизы: Для судей, следователей, дознавателей, прокуроров, экспертов, адвокатов и юрисконсультов / под ред. проф. М.В. Горбаневского. М.: Медея, 2004.
9. Понятия чести и достоинства, и деловой репутации. Спорные тексты СМИ и проблемы их анализа и оценки юристами и лингвистами./ Под ред. А.К. Симонова и М.В. Горбаневского.- М.: Медея, 2004.
10. Россинская Е.Р. Комментарий к Федеральному закону «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации».- М.: Право и закон; Юрайт-Издат, 2002.
11. Спорные тексты СМИ и судебные иски: Публикации. Документы. Экспертизы. Комментарии лингвистов / под ред. М.В. Горбаневского. М.: Престиж, 2005.
12. Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах: Материалы межрегионального научно-практического семинара. Москва, 7-8 декабря 2002г. Часть 1 / под ред. проф. М.В. Горбаневского. М.: Галерея, 2002.
13. Теория и практика судебной экспертизы. – СПб.: Питер, 2003.
14. Цена слова: Из практики лингвистических экспертиз текстов СМИ в судебных процессах по защите чести, достоинства и деловой репутации / под ред. проф. М.В. Горбаневского. 3-е изд., испр. и доп. М.: Галерея, 2002.
15. Юрислингвистика – 1: проблемы и перспективы: Межвуз. сб. научн. тр. / Под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1999.
16. Юрислингвистика – 2: русский язык в его естественном и юридическом бытии: Межвуз. сб. науч. тр. / Под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2000.

17. Юрислингвистика – 3: проблемы юрислингвистической экспертизы: Межвуз. Сборник научных трудов / под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2002.
18. Юрислингвистика – 5: юридические аспекты языка и лингвистические аспекты права / под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2004.
19. Юрислингвистика – 6: инвективное и манипулятивное функционирование русского языка / под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2005.
20. Юрислингвистика – 7: язык как феномен правовой коммуникации. Межвуз. сб. науч. тр. / Под ред. Н.Д. Голева. Барнаул, 2006.
21. Юрислингвистика – 8: русский язык и современное российское право / под ред. Н.Д. Голева. Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 2007.
22. Юрислингвистика-9: Истина в языке и праве : межвузовский сборник научных трудов / под ред. Н.Д. Голева. – Кемерово; Барнаул : Изд-во Алт. ун-та, 2008. – 454 с.

Научно-методическое издание

К.И. Бринев Судебная лингвистическая экспертиза

Справочные материалы